

2022 世界原住民族教育研討會 國際交流成果報告書



報告人：田書豪 Walis・Temu

聯絡人：田書豪 Walis・Temu

連絡電話：0911-103783

聯絡信箱：

jerry70367@gmail.com

目錄

壹、計畫背景及目的	2
一、世界原住民族教育研討會	2
二、參與動機	3
貳、計畫內容	5
一、詳細行程規劃	5
二、參與 2022 年世界原住民族教育研討會(2022 年 9 月 26-30 日)	7
1. 研討會發表主題	7
2. 發表文章摘要	8
3. 海報	9
4. 研討會議程	10
三、返國成果發表會	12
參、預期成效	13
肆、參與日誌紀錄	13
伍、參加心得	18
陸、活動照片	21

壹、計畫背景及目的

一、世界原住民族教育研討會

世界原住民族教育研討會（World Indigenous People Conference on Education，簡稱 WIPCE）是目前國際上最大且最多樣化的原住民族教育論壇，透過每三年舉行一次的研討會，吸引來自各國的原住民代表（包含學者、民族教育實踐者、學生及社團組織等）分享各國自身以原住民族文化為基礎的教育成功策略及發展，自 1986 年開辦至今已逾三十年。WIPCE 致力於發展出兼具文化認同及知識增進的原住民族教育，企圖突破當代體制，重拾原住民族的主體性，此研討會在原住民族教育上扮演著重要的角色。

WIPCE 不僅是提供各國原住民教育交流的平台，更是許多重要行動的推手，如《Coolangatta 原住民族教育權利宣言》（The Coolangatta Statement）起草於 1993 年在澳洲新南威爾斯 Wollongong 舉辦的 WIPCE，透過一系列的工作坊草擬內容，並於 1999 年在夏威夷舉行的會議中通過後遞交聯合國。此外，2002 年在加拿大的 WIPCE 決議設立「世界原住民族高等教育聯盟」（World Indigenous Nations Higher Education Consortium，簡稱 WINHEC），此聯盟提供國際原住民族高等教育研究及論壇，確立原住民族在知識建構過程中的主體性及在主流教育體制中的論述權。

本次參與的 WIPCE 是第 12 屆，本應於 2021 年舉辦，但因疫情所致，延後至 2022 年 9 月 26 日至 9 月 30 日在南澳洲的 Adelaide（Kurna 民族的傳統領地）舉辦，本次研討會是由 Tauondi Aboriginal College（Tauondi 原住民學院）與 South Australian Education and Training Consultative Council（南澳洲教育與訓練培育理事會）共同舉辦，本次大會主題為「Indigenous Education Sovereignty: Our Voice, Our Futures」（原住民教育主權－我們的心聲・我們的未來）。研討會將以專題討論（seminar presentation）、互動式工作坊（interactive workshop）、小組報告（panel presentation）、圓桌討論（round table discussion）、海報展示（poster presentation），以及其他創新性的發表方式（other innovative presentation formats）等多種形式呈現，此次研討會預計會

有超過三千多位來自世界各地的原住民參加，透過上述各種形式的活動，讓世界各國的原住民彼此激盪、分享，找回原住民族教育的主體性、實踐原住民主權。

二、參與動機

1. 分享臺灣經驗，進行學術交流

臺灣原住民族在外來政權的統治下，長期處於被殖民的狀態，文化受到嚴重的破壞，直到 1998 年制定《原住民族教育法》，是原住民族教育相當重要之里程碑，《原教法》以「原住民」為權利主體，保障原住民個人之「民族教育權」與「教育機會均等」。

然而，原住民教育在臺灣實施已有二十餘年，教育現場仍有許多問題有待解決，包含（但不限於）：原鄉學生普遍學習成效較差；原鄉教學資源落差；鄉土語言課程實施成效不顯著；教師之教學方法與課程內容無法回應學生之文化需求；大學以上原住民學生高輟學率；民族教育實踐有很大的落差...等等，上述種種問題，相信各國原住民在推動一般教育與民族教育，應多多少少面臨相同的困難，透過參與此次研討會，希冀將臺灣的經驗分享給世界原住民。

2. 學習他國經驗，為未來臺灣原住民族教育奠基

原住民族在國家統治同化政策下，語言、文化與教育長期處在劣勢，在學業成就上也出現普遍落後的情況，然而在多元教育思潮之後，美、澳、紐、加等主要國家提出對於原住民族之教育主權的恢復以及培養民族自信心等政策，例如：美國政府全力支持部落的自主，由原住民自己決定部落的管理與教育體制，官方並透過經費的補助，成為原住民背後強而有力的支援，達成教育自治的目的；澳洲政府則提供友善的學習環境，不僅在學習歷程上創造友善且具安全感的環境，並且建立完備的教育體制，銜接原住民族學生的就業，提供更多的就業選擇；加拿大政府也發展由原住民團體主導的早期學習與幼兒托育的教育基礎，作為支持原住民族的文化認同與培養民族自信心。

本次研討會，希望透過全程參與 WIPCE 研討會，學習來自 100 多個國家的原住民代表有關於原住民族教育的研究成果，不論是從建立原住民族教育自主權，期待以原住民自己的知識、文化背景建立完全

屬於原住民自身教育系統的思維，抑或是改善、透過協力的模式共同實踐原住民族教育，這將成為推動臺灣原住民族教育的養分，借取他國之經驗，臺灣可以建立一套屬於臺灣的原住民族教育，使原住民族教育擁有真正公平向上提升的機會，真正擁抱多元文化。

貳、計畫內容

世界各地的原住民持續奮力地確保自己的文化、傳統及世界觀能被納入在教學及學習現場及環境，在臺灣的我們也應有共同的盼望，期待藉由參與 WIPCE，分享臺灣的作法、也向各國學習，與澳洲原住民社區、學術機構建立合作與交流管道。最後將所見所學帶回臺灣，分享給學術單位、政府機關與部落族人。

一、詳細行程規劃

前往活動地點：澳洲 Adelaide (2022 年 9 月 24-25 日)			
日期	時間	活動行程	地點
9/24 (六)	12:30	集合	TPE 臺灣桃園國際機場
	15:40 20:30	臺北-吉隆坡 (馬航 MH 367) (飛行時間: 4hr50min)	TPE 臺灣桃園國際機場(T1) KUL 吉隆坡國際機場(TM)
	22:20 07:00	吉隆坡-阿德雷德 (馬航 MH 139) (飛行時間: 7hr10min)	KUL 吉隆坡國際機場(TM) ADL 阿德雷德國際機場(T1)
	09:00 15:00	Adelaide City 市區參訪	Adelaide CBD
9/25 (日)	15:30	入住飯店	Holiday Inn Express Adelaide City Centre, an IHG Hotel 阿德萊德市中心 智選假日酒店
研討會參與 (2022 年 9 月 26-30 日)			
日期	時間	活動行程	地點
9/26 (一)	10:00 12:00	Tandanya National Aboriginal Cultural Institute 參觀	Tandanya National Aboriginal Cultural Institute
	12:30	Registration Opens 報到	Adelaide Convention Centre
	13:00 20:00	Official Opening of the World Indigenous People's Conference on Education 2022 and Opening Ceremony and Parade of	

		Nations 開幕式與歡迎酒會	
9/27 (二)	09:00 13:00	Presentations and workshops 參加研討會及工作坊	Adelaide Convention Centre
	14:00 18:15	Presentations and workshops 參加研討會及工作坊	Adelaide Convention Centre
9/28 (三)	09:00 13:00	Presentations and workshops 參加研討會及工作坊	Adelaide Convention Centre
	14:00 16:45	Presentations and workshops 參加研討會及工作坊	Adelaide Convention Centre
	19:00 22:00	Conference Dinner 歡迎晚宴	Adelaide Convention Centre
9/29 (四)	09:00 13:00	Presentations and workshops 參加研討會及工作坊	Adelaide Convention Centre
	14:00 18:30	South Australian Museum 及 Art Gallery of South Australia 參觀	South Australian Museum/ Art Gallery of South Australia
9/30 (五)	09:00 13:00	Presentations, closing ceremony 參加研討會與閉幕式	Adelaide Convention Centre
	19:45 10:05	阿德雷德-雪梨(維珍航空 VA 441) (飛行時間: 1hr50min)	ADL 阿德雷德國際機場 (TM) SYD 雪梨國際機場(T2)
	11:30	入住飯店	Glenferrie Lodge 格蘭佛里 旅館
雪梨個人參訪行程 (2022 年 10 月 1-6 日)			
10/1 (六)	10:00	Aboriginal Harbour Heritage Tour	Royal Botanic Garden
10/2 (日)	10:30	The Rocks Aboriginal Dreaming Tour	The Rocks, Sydney
10/3	10:30	Australian Museum 參訪	Australian Museum

(一)			
10/4 (二)	10:30	Museum of Contemporary Art Australia 參訪	Museum of Contemporary Art Australia
10/5 (三)	10:30	Art Gallery of NSW 參訪	Art Gallery of NSW
10/6 (四)	10:00	Aboriginal Bush Tucker Tour	Royal Botanic Garden
	22:10	雪梨-臺北(華航 CI 052) (飛行時間: 9hr30min)	SYD 雪梨國際機場(T1)
10/7 (五)	04:00		TPE 臺灣桃園國際機場(T2)

二、參與 2022 年世界原住民族教育研討會(2022 年 9 月 26-30 日)

抵達澳洲阿德雷德的第二天，即參與於「2022 世界原住民族教育研討會」(WIPCE2022)國際交流活動返台後，預計將 WIPCE 進行 Poster Presentation 並與其他各國的原住民族進行經驗分享與交流。

1. 研討會發表主題

發表人	發表主題
田書豪 Walis·Temu	The effectiveness of Immersive Language Learning of Truku Kindergarten in Taiwan 沉浸式族語教學現況及成效分析－以南投縣仁愛鄉德鹿谷國小附設幼兒園為例

2. 發表文章摘要

The Effectiveness of Immersive Language Learning of Truku Kindergarten in Taiwan

Shuhao Tien (Walis Temu)¹

Graduate student in Master of Law, Department of Financial and Economic Law, Fu Jen
Catholic University

Abstract

According to the UNESCO world's endangered languages survey in 2009, most Indigenous languages in Taiwan are in danger, and some are already extinct. As the carrier of culture, language is also an important manifestation of a nation. In addition, 92.71% of the people who use indigenous languages in daily life are over 60 years old, in comparison, the proportion of those who use indigenous languages is only 39.48% under the age of 10. (The Three-Year research project of Indigenous languages survey, 2016) This report also pointed out that only 30.44 % of people carry out the inheritance of indigenous languages. The fewer people use language, the more likely it will cause language extinction and further hinder the inheritance of culture. Therefore, it is necessary to revive indigenous languages.

To revive the Indigenous language, the Council of Indigenous Peoples in Taiwan started a project of immersive language learning in kindergarten, which was introduced in December 2013. Since then, 84 kindergartens have participated in the project, composed of 12 Indigenous nations and 22 different language groups. This study will examine the effectiveness of immersive language learning in Truku kindergartens.

The main questions of this study include: First, what is the effectiveness of immersive language learning in Truku kindergarten? Second, what detriments are there to practicing immersive language learning? This study will take the Truku kindergarten in Taiwan as an example and use the observation method and individual interviews to conduct research and analysis.

Keywords: endangered languages, Indigenous people, Indigenous languages, Immersive language learning, language revitalization

¹ Member of Seediq Tgdaya Nation, Graduate student in Master of Law, Department of Financial and Economic Law, Fu Jen Catholic University

3. 海報




The Effectiveness of Immersive Language Learning of Truku Kindergarten in Taiwan

Presenter: Walis Temu (Shu-Hao Tien)
A member of the Seediq Tgdaya nation in Taiwan
Graduate student in Master of Law, Department of Financial and Economic Law, Fu Jen Catholic University

ABSTRACT

According to the UNESCO world's endangered languages survey in 2009, most Indigenous languages in Taiwan are in danger, and some are already extinct. As the carrier of culture, language is also an important manifestation of a nation. In addition, 92.71% of the people who use Indigenous languages in daily life are over 60 years old, in comparison, the proportion of those who use indigenous languages is only 39.48% under the age of 10. (The Three-Year research project of Indigenous languages survey, 2016) This report also pointed out that only 30.44 % of people carry out the inheritance of indigenous languages. The fewer people use language, the more likely it will cause language extinction and further hinder the inheritance of culture. Therefore, it is necessary to revive indigenous languages.

To revive the Indigenous language, the Council of Indigenous Peoples in Taiwan started a project of immersive language learning in kindergarten, which was introduced in December 2013. Since then, 84 kindergartens have participated in the project, composed of 12 Indigenous nations and 22 different language groups. This study will examine the effectiveness of immersive language learning in Truku kindergartens.

WHAT WE DO

◆ Ballads in the School



◆ Learning from the Elders



◆ Studying with Family



◆ 7 Plays Based on the Myth of Truku



BACKGROUND



Qing Dynasty 1683-1895

Japan 1895-1945

Republic of China, Taiwan 1945-Now

Contact



Walis Temu
jerry70367@gmail.com

DETRIMENTS

- ◆ The Lack of Teachers (especially indigenous teachers who can speak their language and are from the local tribe)
- ◆ The Culture Conflict

EFFECTIVENESS

- ◆ Immersive language learning is successful, but its effectiveness depends on the family

4. 研討會議程

2022 年 9 月 26 日

註冊報到 Registration Opens 11:00 am – 08:00 pm

開幕式 Official Opening of the World Indigenous People's Conference on Education 2022 1:00 pm – 4:43 pm

歡迎儀式 Welcome to Country, 開幕式 Official Opening, 歡迎致詞 Welcome Address, 各國入場介紹 Parade of Nations

歡迎酒會 Welcome Reception 6:00 pm- 8:00 pm

2022 年 9 月 27 日

主題演講 Welcome and Keynote Speaker : Associate Professor Simone Tur, Theme : Voice 8:30 am – 9:45 am

平行會議 1 Concurrent Session 1 10:00 am – 10:45 am

輕食茶會 Morning Tea 10:45 am – 11:00 am

平行會議 2 Concurrent Session 2 11:15 am – 12:00 pm

平行會議 3 Concurrent Session 3 12:15 pm – 1:00 pm

海報發表 1 Poster Session 1 午餐 Lunch 1:00 pm – 2:00 pm

主題演講 Keynote Speaker : Dr Elmer Guy, Theme : Sovereignty 2:00 pm – 2:54 pm

平行會議 4 Concurrent Session 4 3:00 pm – 3:45 pm

平行會議 5 Concurrent Session 5 4:00 pm – 4:45 pm

工作坊 Work shop 5:00 pm – 7:00 pm

2022 年 9 月 28 日

主題演講 Welcome and Keynote Speaker : Mikkel Mikkelsen, Theme : Futures 8:30 am – 9:45 am

平行會議 6 Concurrent Session 6 10:00 am – 10:45 am

輕食茶會 Morning Tea 10:45 am – 11:00 am

平行會議 7 Concurrent Session 7 11:15 am – 12:00 pm

平行會議 8 Concurrent Session 8 12:15 pm – 1:00 pm

海報發表 2 Poster Session 2 午餐 Lunch 1:00 pm – 2:00 pm

主題演講 Keynote Speaker : Redmond Barry Distinguished Professor Marcia Langton, Theme : Sovereignty 2:00 pm – 2:54 pm

平行會議 9 Concurrent Session 9 3:00 pm – 3:45 pm

平行會議 10 Concurrent Session 10 4:00 pm – 4:45 pm

工作坊 Work shop 5:30 pm – 6:15 pm

歡迎晚宴 WIPCE Conference Dinner 7:00 pm – 11:15 pm

2022 年 9 月 29 日

主題演講 Welcome and Keynote Speaker : Distinguished Professor Aileen Moreton-Robinson Intellectual Sovereignty : Building Critical Indigenous Studies in the 21st Century 8:30 am – 9:45 am

平行會議 11 Concurrent Session 11 10:00 am – 10:45 am

輕食茶會 Morning Tea 10:45 am – 11:00 am

平行會議 12 Concurrent Session 12 11:15 am – 12:00 pm

平行會議 13 Concurrent Session 13 12:15 pm – 1:00 pm

海報發表 3 Poster Session 3 午餐 Lunch 1:00 pm – 2:00 pm

主題演講 Keynote Speaker : Ms Hayley McQuire, Theme : Voice / Youth 2:00 pm – 2:54 pm

平行會議 14 Concurrent Session 14 3:00 pm – 3:45 pm

平行會議 15 Concurrent Session 15 4:00 pm – 4:45 pm

工作坊 Work shop 5:30 pm – 6:30 pm

2022 年 9 月 30 日

主題演講 Welcome and Keynote Speaker : Professor Mark Rose,
Theme : Futures 8:30 am – 9:45 am

平行會議 16 Concurrent Session 16 10:00 am – 10:45 am

早午餐 Brunch 10:45 am – 11:15 am

平行會議 17 Concurrent Session 2 11:15 am – 12:00 pm

閉幕典禮 WIPCE 2022 Closing Ceremony 12:15 pm – 2:23 pm

閉幕儀式 Close of Formalities, 宣布 WIPCE 2025 相關事項
Announcement of WIPCE 2025

三、返國成果發表會

於結束「2022 世界原住民族教育研討會」國際交流活動返台後，預計將 WIPCE 的簡介、本次研討會的重點內容、發表之研究內容、參與活動心得...等，於《原教界》中發表，以利國人隨時參考閱覽，並預計於輔仁大學財經法律學系原住民碩士在職專班辦理成果交流分享會，經此次學到的經驗分享給同為原住民高等教育的人才。

參、預期成效

- 一、將臺灣原住民族教育推動的過程、現況與問題，分享給世界原住民夥伴。
- 二、透過參與國際研討會，建立與各國從事原住民教育者之夥伴關係，做為日後進一步交流之基礎。
- 三、了解世界各國原住民教育的現況、問題與挑戰。
- 四、將參與活動所學做為日後推動我國原住民教育政策及措施的參考基礎。
- 五、與族人分享各國處境及觀點，深化部落與國際之連結。

肆、參與日誌紀錄

2022 年 9 月 26 日

抵達阿德雷德的第二天，早上約 11 點 15 分左右前往阿德雷德 Convention Centre 報到，在會場門口燃燒著 Kurna 民族的傳統藥用植物，似乎是為來自世界各地的原住民祈福著報到完之後就在現場與其他世界各地前來參與研討會的原住民攀談，在現場遇到了來自挪威的薩米族、加拿大的原住民、紐西蘭的毛利人，也遇到了前來參加研討會的謝若蘭老師及他的團隊。

下午 1 點的開幕式，由今年主辦方 Tauondi Aboriginal College (Tauondi 原住民學院) 與 South Australian Education and Training Consultative Council (南澳洲教育與訓練培育理事會) 的代表與現場出席的嘉賓以及線上參與的各國原住民介紹本次研討會的主題並歡迎大家的參與，之後由阿德雷德當地的原住民 Kurna 民族進行文化展演及祈福儀式，其後便開始介紹來自世界各地的原住民，並讓其上台致詞，每個民族大約都有 4~5 分鐘左右的時間介紹自己的民族，當然也包含我們來自臺灣的原住民。

本次來自臺灣參與研討會的有鄭川如老師(太魯閣族)、兩位國北教大原碩專班的同學(排灣族)、三位輔大原碩專班同學(賽德克族、泰雅族、鄒族)以及謝若蘭老師的團隊(西拉雅、阿美族、排灣族、賽德克族)，由謝若蘭老師代大家項與會的世界各國介紹來自臺灣的我們。

晚上的歡迎酒會則是由大會準備小茶點、咖啡、熱茶，並延續上午的空檔時間，讓來自各國的原住民互相認識、敘舊。

2022 年 9 月 27 日

研討會的第二天早上 8 點 30 分，開啟了本日的第一場演講，由 Simone Ulalka

Tur 副教授以原住民的聲音(Voice)為主題進行演講，Simone Ulalka Tur 來自南澳大利亞西北部的 Yankunytjatjara 部落，目前為 Flinders University 的副校長，負責推動原住民教育、研究、就業及福利等成果，她也將原住民文化、語言、意識形態視為解構和非殖民化教育過程的教育理念，推展給原住民及非原住民。

主題演講過後便是猶如大學選課般，同時在多個演講廳由不同演講者進行的研討會議，讓與會的人可以自由選擇參與，中午則是在進行展示廳進行海報發表。

下午的主題演講題目則是以原住民的「主權」(Sovereignty)為題，主講人為 Dr Elmer Guy，Elmer Guy 是 Navajo Technical University (NTU)的校長，該大學是美國印第安人高等教育聯盟 (AIHEC) 的成員，該聯盟由 37 個部落和聯邦特許高等教育機構組成。他亦曾任職於任職 Navajo Nation Department of Education 納瓦霍民族教育部)，其餘任職期間成功制定並實施了幾個計劃，包括兩個針對殘疾人的信託基金(trusts for the handicapped)和職業教育項(vocational education programs)；納瓦霍醫學人學徒學校(the Navajo Medicine Man Apprentice School)；和全面的教師教育計劃(comprehensive teacher education program)，所有這些都已製度化並保持全面運作。主題演講後，便又開始平行會議，直到晚上 7 點左右，結束今天一整天的研討會行程。

今日的研討會我選擇了 Residential Schools and Reconciliation for Early Elementary、Learning from the elders、Teaching to read in Sámi language。

Residential Schools and Reconciliation for Early Elementary 的主講者為 Mrs. Patricia Miller，來自加拿大新不倫瑞克省 Ugpi'ganjig 族群，目前在英語北部學區擔任原住民領袖，在過去的 19 年裡，她一直在社區以及講英語的北部學區與原住民學生一起工作和教授原住民學生，並積極參與原住民教育。她目前作為原住民領導者的工作是建立和鼓勵文化響應式教學實踐，並協助教育工作者、學生和社區朝著實現原住民增強協議的目標邁進。

Learning from the elders 的主講者為 Professor Zethu Cakata，目前在南非大學擔任心理學副教授，研究領域是了解原住民方式的心理學、語言的殖民性、通過原住民語言進行非殖民化以及了解原住民名稱和命名實踐。

Teaching to read in Sámi language 的主講者為 Maren Palismaa，目前在薩米大學(Sámi University of Applied Sciences)擔任薩米語講師，她有豐富的薩米語教學經驗，並曾在挪威的薩米議會擔任了 8 年的薩米語顧問。

2022 年 9 月 28 日

研討會第三天，今天早上 8 點 30 分的主題演講是以原住民的「未來」(Future)進行，由挪威薩米族(Sami)的 Mikkel Eskil Mikkelsen 來講述為了保護薩米族的

語言以及文化，如何在小學階段實踐，Mikkel Eskil Mikkelsen 是薩米議會的理事會成員，其從事教育和語言方面的政治工作。並擁 lulesami 語言學士學位和音樂學碩士學位，並在他自己所屬的族群撰寫並致力於振興薩米人傳統聲樂 Yoik。

上午 10 點，由鄭川如老師發表了針對臺灣原住民族與多元文化教育來評估目前臺灣所使用的教科書，是否有符合目前臺灣的多元文化教育內容。而中午時段，一樣是再一次進行自己的海報發表。

下午的主題演講延續前一天下午的主題—原住民的主權(Sovereignty)，由 Professor Dr Marcia Langton AO 主講，她是一名人類學家和地理學家，自 2000 年以來一直擔任墨爾本大學澳大利亞原住民研究基金會主席(Foundation Chair of Australian Indigenous Studies)，在政治和法律人類學、原住民協議和與礦產行業的接觸以及原住民文化和藝術等領域積累了大量知識。

而在主題演講結束之後，便前往 South Australian Museum(南澳博物館)及 Art Gallery of South Australia(南澳美術館)參觀，南澳博物館收藏了目前世界上最大、最全面的澳洲原住民文物，其中包含了澳洲當地原住民以及南太平洋群島原住民的歷史文物，而南澳美術館的藏品包括來自澳大利亞、歐洲、北美和亞洲的大約 42,000 件藝術和設計作品。該系列包括繪畫、雕塑、版畫、素描、照片、紡織品、陶瓷、玻璃、金屬製品、珠寶以及令人印象深刻的澳大利亞家具從殖民地到當代的作品，其中不乏澳洲當地原住民的藝術創作。

下午的活動持續到 6 點 15 分結束，而晚上 7 點開始是本次研討會的晚宴，在晚宴上由當地的 Kurna 民族帶來了精彩的舞蹈表演揭開序幕，他們的舞蹈表演結合了自己族群的神話故事並用現代舞的方式進行演繹，讓大家看了都讚不絕口。

今日的研討會我選擇了鄭川如老師的 Indigenous Peoples and Multicultural Education、Reshaping our learning environments - Culture is Life、Aboriginal Language and Culture Nests - reviving, teaching and celebrating Aboriginal languages in New South Wales schools。

Reshaping our learning environments 是由 Culture is Life 這個不以營利為目的的原住民領導組織主講，他們創造一個安全的空間來討論我們認為對於重塑和重新定義我們當前的西方教育系統不可或缺的主題，以實現安全、包容和可持續的未來，讓我們的原住民年輕人不僅能夠生存而且能夠茁壯成長。在所有年輕人都感到安全和受到重視的地方，了解我們的真實歷史和影響，為更健康的未來提供信息。

Aboriginal Language and Culture Nests - reviving, teaching and celebrating Aboriginal languages in New South Wales schools 是由 Dr Rowan Savage 主講，Dr Rowan Savage 是澳洲昆士蘭州黃金海淡地區 Kombumerri 的原住民，在新

南威爾士州教育部擔任原住民教育和社區理事會語言、文化和參與部經理，支持新南威爾士州各地社區的原住民語言教學和振興，此演講是在訴說新南威爾士州如何透過在全州的偏遠地區建立了五個原住民語言和文化巢進行當地原住民族語言的復振及教學。

2022 年 9 月 29 日

研討會第四天，早上的主題演講以知識主權(Intellectual Sovereignty)為題，由 Professor Aileen Moreton-Robinson 主講，其認為建立批判性原住民研究是實踐中的知識主權，因為它挑戰了在第一世界國家背景下產生的關於原住民人民的西方學科知識，Aileen Moreton-Robinson 是莫頓灣(Moreton Bay)的 Quandamooka 族人中的 Goenpu 女性，她是昆士蘭大學社會科學學院原住民研究教授(The University of Queensland)，也是澳大利亞第一位原住民傑出教授，同時她也是澳大利亞研究委員會國家原住民研究和知識網絡 (National Indigenous Research and Knowledges Network) 的創始主任、國家原住民和托雷斯海峽島民高等教育聯盟 (National Aboriginal and Torres Strait Islander Higher Education Consortium) 的前任主席。她是澳大利亞批判種族和白人研究協會 (Australian Critical Race and Whiteness Studies Association) 的創始主席，目前從事公共管理工作，並擔任多個原住民族群組織的董事會成員。她目前是原住民權利倡導組織的董事會成員：原住民和托雷斯海峽島民研究行動基金會 (Foundation for Aboriginal and Torres Strait Islander Research Action LTD)。

中午則是進行本次研討會最後一場的海報發表，緊接著下午的主題演講則是以原住民青年的聲音(Voices / Youth)為題，由 Hayley Mcquire 以原住民青年的角度來新思考教育的意義及原住民青年的腳色。Hayley Mcquire 是一名在昆士蘭州中部羅克漢普頓出生和長大的達倫巴爾和南海島民女性，目前是全国原住民青年教育聯盟(The National Indigenous Youth Education Coalition)的聯合創始人兼首席執行官、Learning Creates Australia 的聯合主席以及多個非營利組織的董事會董事。

下午的研討會選擇了謝若蘭老師的 Indigenous Education in Taiwan : Transitional Justice and Beyond，謝若蘭老師的團隊是以女性的角度來看目前臺灣原住民族教育轉型正義的實施狀況。

2022 年 9 月 30 日

研討會的最後一天，本次研討會的最後一次主題演講，以原住民的未來(Future)為題，主講者為 Professor Mark Rose，其為維多利亞原住民教育協會(Victorian Aboriginal Education Association Inc)的副總經理，在教育領域有 44 年的職業生涯，為州內以及國內和國際的教育環境做出了貢獻。

主題演講之後，就是本次研討會最後的兩節平行會議，今天我選擇了 Xavier Breed 的 Indigenous governance and leadership - a movement towards collaborative action for Māori across the New Zealand universities，Xavier Breed 是紐西蘭大學(Te Pūkai Tara /UNZ) 的太平洋政策顧問，他透過本次研討會分享了目前紐西蘭各大學與毛利族人合作的成果，如 Te Kei—毛利人學術發展計劃以成功的「紐西蘭大學女性領導力」商業模式為藍本，利用各大學的專業知識，專門針對毛利人從招聘、專業發展到保存的升學管道；而 Ngā Here Mātauranga 是一個線上平台，允許原住民學者、研究人員和社區保持聯繫並參與討論、分享知識、教育成功的模型框架、想法和經驗。

本日最後一個重點活動就是閉幕大會，在閉幕大會上，主辦方一樣請來當地的 Kaurua 民族以傳統舞蹈、樂器來感謝本次與會的嘉賓，並且在結束前由 WIPCE 委員會宣布了下一次的舉辦地點—紐西蘭的奧克蘭(Auckland, New Zealand)，舉辦日期為 2025 年的 11 月。

伍、參加心得

在臺灣也參加過不少次研討會，所以當知道有 WIPCE 2022 的時候，就果斷決定要參加，並且開始從 2021 年底開始蒐集發表主題的資料蒐集，並且密集的與老師開會、研讀澳洲原住民教育相關文章、英文會話練習。

在研讀澳洲原住民教育的相關文章時發現，原來澳洲原住民有一個所謂的「Stolen Generations」，澳洲政府在 1905 年至 1967 年間用所謂的同化政策，強行將澳洲原住民兒童永久性地帶往教會經營的安置機構、白人家庭或政府機構照顧，以「白化」原居民，令到澳洲原住民兒童與父母長期分離，逼迫原住民兒童學習白人的語言及文化，迫使其忘記自己的語言及文化，這樣美其名是要提升原住民兒童的教育程度，讓他們能夠在白人社會有競爭力，但實際上卻是一種種族歧視與文化消滅的手段，在上述安置機構中，原住民兒童實際上並未正式被教授正規教育，而是被訓練成農工或家庭幫傭，而且在機構中的資源缺乏，這些原住民兒童並未有足夠的衣服、食物與住所。

在前期的準備過程中發現，似乎全世界的原住民族都有相類似的情況，政府會用不同的「同化政策」來進行所謂的文化消滅，使原住民的傳統文化、語言逐漸消失，讓原住民變成跟「一般人」沒有差異。

在澳洲參加研討會的期間，我覺得 WIPCE 的形式跟以往在臺灣參加過的研討會不太一樣，以往在臺灣參加研討會的時候，比較像是專家學者針對某個主題有了自己的一個研究成果之後，才在研討會上進行發表，並且有與談人參與，並且現場與發表人討論其所發表的文章內容，但 WIPCE 的研討會形式，除了主題演講 Key note 比較類似臺灣研討會的形式之外，其他的平行會議 Concurrent Session 的方式則比較像是經驗分享，Concurrent Session 的演講者不一定是專家學者，也有可能是某個原住民團體的代表，他們的演講類似是把他們自己在國內目前針對原住民族教育所做的事情，在會議中提出來，分享給其他各國的原住民，與會的人或許在自己國家也有類似成功的經驗，所以當 Q&A 的時候，與會的人可能也會把自己的經驗說出來，提供演講者成功的部份，讓演講者可以將成功的部份帶回自己國家實行。

這次參加研討會其實印象最深刻的有 3 場會議，第一個是 Mrs. Patricia Miller 的「Residential Schools and Reconciliation for Early Elementary」，Patricia 分享了目前在加拿大的 First Nation Child & Family Caring Society 有一個 Spirit Bear Plan，他們透過這個計畫，要求小學老師要教導學生為什麼政府要對原住民做出和解(Reconciliation)的動作，並且透過 Spirit Bear 讓學生能夠學習到原住民的傳統知識，而這個 Spirit Bear 讓不少學生(尤其是寄宿學校的學生)走過思念家人、在學校被霸凌或情緒失控的瞬間，學生說明 Spirit Bear 讓他們能夠平靜，並讓他們能夠藉此與其他人溝通。個人覺得很值得學習的地方是，這

個計畫讓小孩從小知道「原住民與政府」之間的關係，政府做了哪些事情，為什麼要與原住民和解。



2022.09.27 與 Mrs. Patricia Miller 會後合影

第二個是 Professor Zethu Cakata 的 Learning from the elders，她是來自非洲的原住民，目前在南非大學擔任心理學副教授，她在自己的研究中才意識到，原來原住民的傳統知識中存在很多智慧，但是現在許多年輕一輩的原住民，因為不會說族語，所以也無法從長者口中學到傳統知識，因此她認為最重要的事情是要先努力學習族語、保存族語，才有辦法進行下一階段的步驟。



2022.09.27 與 Professor Zethu Cakata 會後合影

第三場最有印象的會議是 Culture is Life 這個澳洲的原住民組織主講的 Reshaping our learning environments，這場演講是由這個組織內部的原住民青年講述如何重塑原住民目前的學習環境，但其實這場演講中讓我印象深刻的是一位與會的澳洲當地原住民，她是 Stolen Generation 的受害者，她講述著自己當時的經過，並且讚許這些年輕人正在為目前澳洲各地的學習環境進行改進，她也深深的期許希望不要再發生 Stolen Generation 這樣的事情。

另外還有一個印象深刻的地方，不是在會議場上，而是在第一天的歡迎酒會上，在歡迎酒會上遇到一個一樣來在澳洲當地的原住民，她目前已經 70 多歲，而且剛取得她自己博士學位沒多久，她也是 Stolen Generation 的受害者，聽她訴說著自己經歷的那些事情，當時的她與兄弟姊妹，被迫與父母分離，在她年輕的時候沒辦法獲得很好的教育，因此她只能在成年結婚之後將子女扶養長大，才開始完成她自己的學業，而在她這漫長的人生中，她一直在尋找她的家人，但是當她找到她的父母時，才知道她的父親已經過世，但她也找到了她的一個妹妹，卻也在沒多久後知道，原來她有一個姊妹在被帶離家中之後沒多久就過世了，她感嘆的是花了這麼久的時間在尋找家人，但卻一直杳無音訊，政府機關也不願直接告知，而是讓她花了大半輩子才知道事情的真相，她也勉勵在場的年輕人，一定要好好為原住民的教育盡一份心，並且要趕快、努力學習族語。

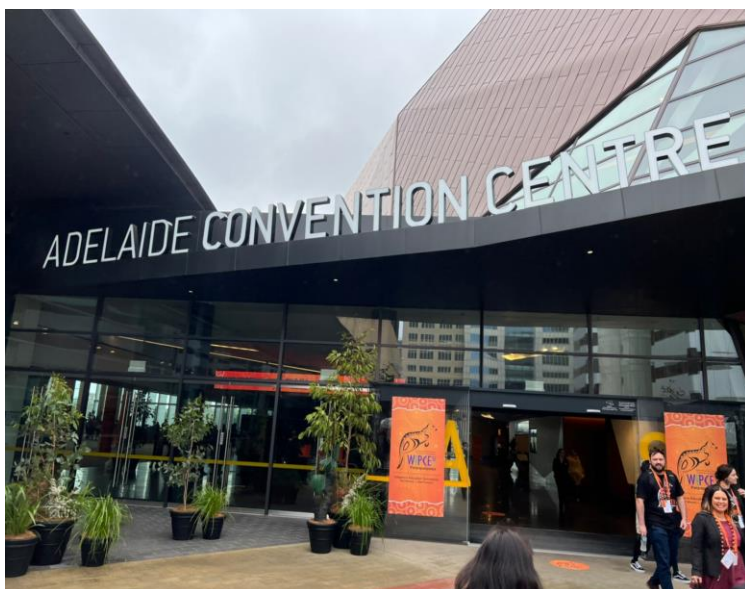
陸、活動照片



2022.09.25

將近 12 小時的飛行時間，一行人終於抵達 Adelaide Airport

2022.09.26
走路前往會議地點進行報到，
Adelaide Convention Centre



2022.09.26

報到後的簡易茶會 in Adelaide Convention
Centre



2022.09.26

本次會議的吉祥物之一，鋼鐵拼裝袋鼠，會隨著重要會議的時間而被擺放在不同位置

In front of the Adelaide Convention Centre

2022.09.26

開幕式由阿德雷德當地的原住民 Kurna 民族進行文化展演及祈福儀式



2022.09.26

開幕式準備介紹與會國家團體的時候，巧遇謝若蘭老師的團隊



2022.09.26

等待介紹與會國家團體
的時候，與來自臺灣的大
家一起合照

2022.09.26
等待介紹與會國家團體的時候，與 Ciwas
Pawan 老師合照



2022.09.26

來自非洲某個部落的原住民，正以他們的族
語傳唱祈福歌曲。



2022.09.26

本次研討會的吉祥物之二，橘色袋鼠裝飾，上面印有本次研討會的標示

2022.09.26
Poster Session 還沒開始前，先與自己的
海報合拍一張



2022.09.26

研討會第一天晚上的歡迎酒會



2022.09.27

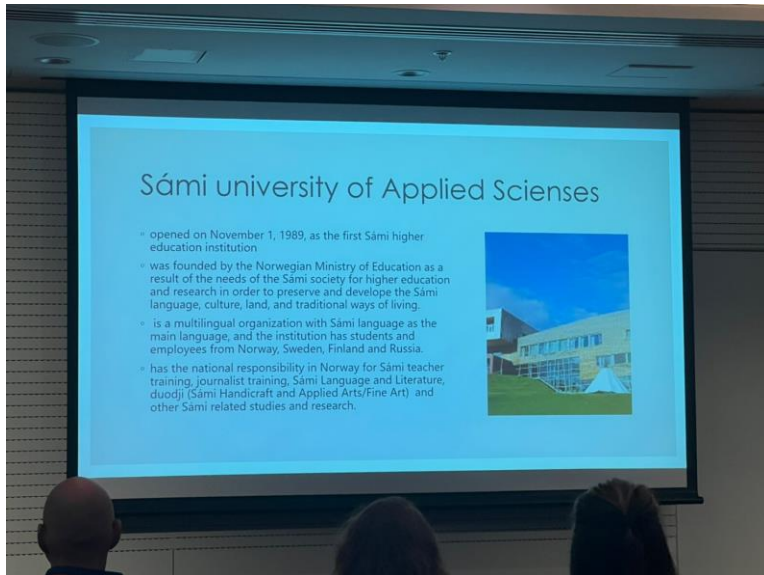
Mrs. Patricia Miller 的 Residential Schools and Reconciliation for Early Elementary 演講現場

2022.09.27
Spirit Bear Plan 的 Spirit Bear 族譜



2022.09.27

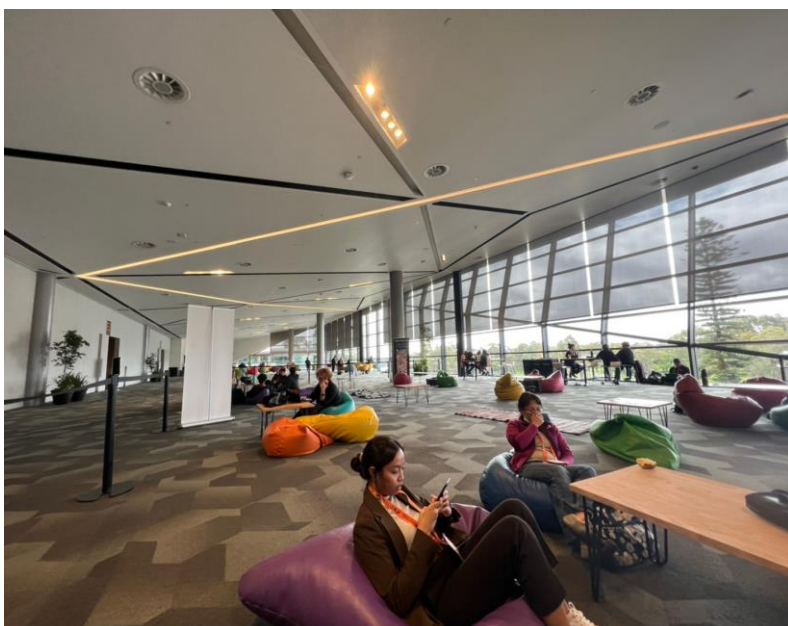
Professor Zethu Cakata 的 Learning from the elders 演講現場



2022.09.27

Maren Palismaa 的 Teaching to read in Sámi language 演講現場，介紹薩米大學

2022.09.27
與 Maren Palismaa 於會後合影



2022.09.27

Adelaide Convention Centre
內，由大會設置的青年休憩區



2022.09.28

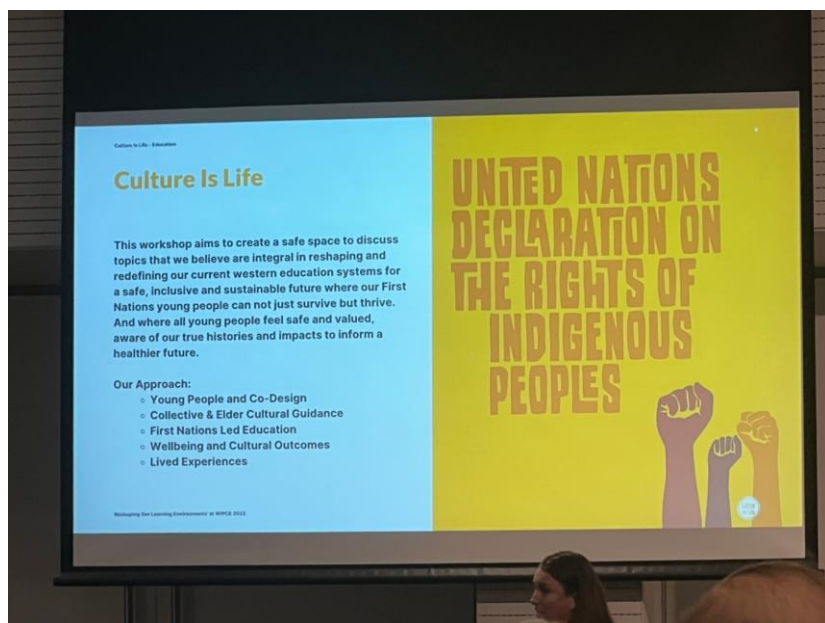
早上 Mikkel Eskil Mikkelsen 的 Keynote，正在介紹薩米族 (Sami) 的分布及語言差別

2022.09.28
與澳洲某中學教師 Betty(毛利人)合影



2022.09.28

與鄭川如老師及同學們於大會吉祥物前合影



2022.09.28

Culture is Life 的
Reshaping our learning
environments 演講現場

2022.09.28
正在進行 Poster Presentation 並接
受現場詢問



2022.09.28

準備參觀南澳美術館(Art Gallery of South
Australia)



2022.09.28

南澳美術館收藏的原住民藝術品



2022.09.28

南澳美術館收藏的原住民畫作



2022.09.28

參觀南澳博物館(South Australian Museum)的澳洲原住民文化館



2022.09.28

南澳博物館澳洲原住民
文化館內陳列的澳洲某
原住民部落的狩獵、漁獵
工具

2022.09.28
南澳博物館澳洲原住民文化
館內陳列的澳洲原住民傳統
藥用植物標本



2022.09.28

南澳博物館的太平洋文化館



2022.09.28

南澳博物館太平洋文化館陳列的太平洋某原住民部落使用的船

2022.09.28

Dr Rowan Savage 的 Aboriginal Language and Culture Nests - reviving, teaching and celebrating Aboriginal languages in New South Wales schools 演講現場



2022.09.28

Dr Rowan Savage 正在介紹新南威爾士州的5個語言及文化巢以及2個衛星巢



2022.09.28

研討會的晚宴與同學合影

2022. 09. 28
研討會的晚宴表演節目



2022. 09. 28

晚宴後與鄭川如老師及同學合影



2022. 09. 29
謝若蘭老師的 Indigenous
Education in Taiwan :
Transitional Justice and
Beyond 演講現場

2022. 09. 29
會後與謝若蘭老師一行人合影



2022. 09. 30
Adelaide Convention Centre
外側面河的景色



2022. 09. 30

Xavier Breed 的 Indigenous governance and leadership - a movement towards collaborative action for Māori across the New Zealand universities 的演講現場

2022. 09. 30
閉幕典禮現場



2022. 09. 30

與 WIPCE 2025 的主辦方 Te Ara Poutama, Faculty of Māori Development 的毛利族人合影